

Nyhetsbrev från Rättstolkarna oktober 2016

Bästa kollegor!

Styrelsen har under den senaste tiden arbetat med att ta kontakt med olika förmedlingar och myndigheter för att inleda eller fortsätta en dialog om tolkfrågor. Vi väntar fortfarande på svar från några av dem, men Linguacom har meddelat att de gärna träffar oss i december. Vi har också fått svar från Semantix och kommer att träffa dem under hösten. Hör gärna av er till oss i styrelsen om ni har något särskilt som ni vill att vi ska ta upp med Linguacom och/eller Semantix!

Vi avser också att ta kontakt med Göteborgs tingsrätt, som nu har en ny lagman, samt Hovrätten för Västra Sverige, vars president tidigare var lagman i Göteborgs tingsrätt och som vi har haft bra möten med hittills. Syftet är att få till möten där tolkfrågor kan diskuteras. Även Göta Hovrätt och Jönköpings tingsrätt kommer att kontaktas och vi hoppas att vi kan få inleda en dialog.

Vi har blivit kontaktade av tidningen Lag & Avtal som skriver om arbetsrätt och bl.a. bevakar huvudförhandlingar i Arbetsdomstolen. De undrar om det finns tolkar som är specialiserade på arbetsrätt. Vi lovade att fråga runt bland våra medlemmar om någon känner sig särskilt kunnig inom detta område. Vilka erfarenheter har ni av tolkning i Arbetsdomstolen eller om arbetsrätt över huvud taget?

I november kommer representanter från styrelsen att träffa Domstolsverket vid två tillfällen. Det gäller framför allt testning av ny teknisk utrustning för simultantolkning via video. Domstolsverket skriver att man har fått regeringens uppdrag att arbeta för att förbättra och effektivisera anlitandet av tolkar i domstol, och tillägger att föreningen Rättstolkarna behöver vara med i arbetet för att det ska bli bra. Vi är glada åt det goda samarbetet med Domstolsverket och hoppas och tror att det ska bära riklig frukt.

Vi önskar en trevlig fortsättning på hösten. Hör gärna av er till oss i styrelsen om ni har frågor, idéer eller kommentarer.

Bästa hälsningar Rättstolkarnas styrelse genom Anna Lundberg och Mirjana Kotur Hallberg